

CURRENT ISSUES IN LINGUISTICS AND TRANSLATION STUDIES.

*Бердекенова Куляш Насипкалиевна,
ағылшын тілі пәнінің мұғалімі Подхоз негізгі орта мектебі,
БҚО, Орал қаласы,
Бәйтерек ауданы,
Қазақстан*

1. Introduction

Linguistics is the study of language and how people use it. Translation studies focus on how to change words from one language into another. Both fields are important in our global world today. As technology and society change, new challenges and questions have come up in these areas. This report will explain some of the main issues that experts are dealing with now.

As the world becomes more connected through the internet, social media, travel, and international business, the importance of language and translation continues to grow. However, these fields also face several problems and challenges. That's why I will look at the major issues in linguistics and translation studies, explain why they matter, and give real-life examples to help understand them better.

2. Issues in linguistics

2.1. Endangered languages

There are over 7,000 languages spoken in the world, but many are at risk of disappearing. Experts say that a language dies every two weeks. This happens when the last people who speak the language stop using it, often because younger generations switch to more dominant languages like English, Spanish, or Mandarin. When a language dies, we lose a part of a culture and history. Linguists are working to record and save these languages before it's too late.

2.2. Language and social inequality

People are sometimes judged or treated unfairly because of the way they speak. Some accents dialects are seen as «less correct» even though all ways of speaking are valid. This creates problems in schools, jobs, and everyday life. **Example:** In some schools, students who speak African American Vernacular English (AAVE) or Chicano English may be unfairly judged as less intelligent, even though these are valid forms of English with their own rules.

2.3. Language and technology

Technology is changing how we use and study language. New technologies like Siri, Alexa, Google Translate, and chatbots use language. All these depend on a type of technology called **Natural Language Processing (NLP)**. Linguists help make these tools better they can understand and use human language more accurately. **Example:** Voice assistants often struggle to understand different accents or languages. Linguists work to improve these tools so they work better for everyone.

2.4. Multilingual Societies

Many countries have people who speak different languages. This creates challenges for governments and schools, and healthcare systems. Officials must decide which languages to use in signs, laws, classrooms, and official forms. They need to make sure everyone can learn and communicate well, without losing their home languages. **Example:** In Canada, both English and French are official languages. Government websites and documents must be available in both. In India, there are over 20 official languages, and schools often teach in more than one. Why it matters; Multilingual societies need fair language policies so that everyone has equal access to education and services, no matter what language they speak.

3. Issues in Translation Studies

3.1. Machine vs. Human Translation

Tools like Google Translate and Deep have revolutionized Translation, but they still fall short in areas such as, nuance, context, and cultural sensitivity. The debate continues about the role of human translators versus machines, especially in professional and literary translation. Online tools like Google Translate are helpful, but they don't always get the meaning right, especially when it comes to jokes,

feelings, or culture. Human translators are still needed to do more careful and accurate work. **Example:** The phrase « break a leg » in English means « good luck» especially to actors. But Google Translate might change it into something violent in another language. A human translator would know the correct meaning.

3.2. Ethics in Translation

Translators sometimes deal with serious or sensitive topics, like in legal or medical and political contexts. They must be honest, respectful, and careful not change the meaning or show bias. **Example:** A translator working at a refugee center may have to translate a person's story of trauma or abuse. They need to do so with care and respect.

3.3. Audiovisual and Multimodal Translation

The rise of global media streaming platforms has increased demand for subtitles, dubbing, and localization. Translators must now navigate cultural adaptation, timing, and audience expectations, especially in subtitling and game localization. Movies, shows, and video games are now translated into many languages. Translators must make sure the translation matches the images and sounds, and also make sense to different cultures. **Example:** In the anime Naruto, characters use cultural phrases that don't make sense in English. Translators have to adapt them so English-speaking fans can understand and still enjoy the story. Why it matters: Good translation helps people connect with stories and characters from different cultures.

3.4. Translator Training and Professionalization

There is growing emphasis on standardized training, certification, and continued education for translators. New pedagogical approaches, such as incorporating digital tools and corpus-based learning, are reshaping translation education. **Example:** Today, many universities offer translation courses, and professional translators often use tools like CAT (Computer-Assisted Translation) programs to help them work faster and more accurately.

4. Intersections between Linguistics and Translation

The relationship between linguistics and translation studies is increasingly collaborative. Knowledge of syntax, semantics, pragmatics, and sociolinguistics enhances translation accuracy and quality. Additionally, linguistic theories support the development of more sophisticated translation software. **Example:** Understanding pragmatics (how context affects meaning) helps a translator know when a sentence is polite, rude, or sarcastic. This is very important in business or political translations. Linguistic knowledge also helps improve machine translation tools. When linguists work with computer scientists, they can teach machines to understand grammar, tone, and meaning more accurately.

5. Conclusion

Linguistics and translation studies are confronted with numerous complex and evolving challenges. From the rise of AI to the need for cultural preservation and ethical responsibility, professionals in these fields must adapt to rapid changes. Continued interdisciplinary research and dialogue are essential for addressing these issues and ensuring the fields relevance in a globalized world. By studying these issues and finding solutions, linguists and translators help people connect across languages and cultures. Their work builds understanding, respect, and better communication for everyone. In today's fast-changing world, language plays a powerful role in bringing people together-or sometimes, keeping them apart. Linguistics help us understand how language works, why it changes, and how people use it in different cultures and situations. Translation studies help people share ideas, stories, and important information across language barriers. We have looked at many important issues, such as saving endangered languages, the impact of technology on language, the limits of machine translation, and the importance of human translators. We also saw how language can sometimes be a source of unfair treatment – and how professionals in these fields are working to make communication more equal and respectful. As we move into the future, new challengers will continue to appear, especially with the rise of artificial intelligence and global communication. But one thing is clear: understanding language, and translating it well, is more important than ever. Whether it is helping someone in court, preserving an ancient language, or

making sure people around the world can enjoy the same movie, linguists and translators play a key role in building a more connected and inclusive world.

REFERENCES

Crystal, David. *How Language Works*. Penguin Books, 2007.

Cambridge University

<https://archive.org/search.php?query=externalidentifier%3A%22urn%3Alcp%3Ahowlanguageworks00cr%3Aepub%3ABA73C404-825E-45B2-8FA1-C527DD0800EA%22>

Baker, Mona. *IN Other Words: A Coursebook on Translation*. Routledge, 2018.

<https://archive.org/search.php?query=externalidentifier%3A%22urn%3Alcp%3Ainotherwordscour0000bake%3Aepub%3A7a2c1d6d-d4e4-4a94-9a7d-b03ea8887d60%22>

UNESCO. « Endangered Languages.» United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, www.unesco.org.

Google Translate. translate.google.com. Accessed April 2025.

<https://web.archive.org/web/20210729040232/https://translate.google.ru/>

«Why Language Discrimination Matters.» <https://phys.org/news/2023-02-language-endangered-languages-discrimination.html>

O'Hagan, Minako. *The Routledge Handbook of Translation and Technology*.

Routledge, 2020. <https://www.routledge.com/The-Routledge-Handbook-of-Translation-and-Technology/OHagan/p/book/9781032475318>

Canada Government Language Portal. « Languages in Canada» www.noslanguages-ourlanguages.gc.ca.

Turaeva, S. M., Djuraeva, M. B., Ernazarova, M. N., & Jabborova, E. R. (2022). The Role of Instructive and Psychological Principles in Foreign Pedagogy. *Journal Of Positive School Psychology*, 9478-9486.

Turaeva, S. (2021). Cognitive factors in language learning: transfer, interference, overgeneralization. *Журнал иностранных языков и лингвистики*, 4(9).

Mukhtorovna, T. S. (2023). Uzbekistan Plans to Promote Social Work for the Welfare of Vulnerable Children and Families.

Turaeva, Shoira Muxtarovna. (2022). LANGUAGE, LEARNING AND TEACHING. *Development and innovations in science*, 1-4.

Turaeva, Shoira Muxtorovna. (2022). IMPORTANCE OF DIDACTIC AND PSYCHOLOGICAL PRINCIPLES IN TEACHING FOREIGN LANGUAGE TEACHING IN TEXTBOOK. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological Journal*, 343-352.

Turaeva, DI. (2021). SCIENTIFIC AND THEORETICAL FOUNDATIONS OF THE LINGVOKOGNITIVE APPROACH IN TEACHING THE NATIVE LANGUAGE OF PRIMARY SCHOOL. *International Journal of World Languages*.

Mukhtorovna, Turaeva Shoira; Munira, Mamatqulova. (2021). *POLISH SCIENCE JOURNAL*, 354.

Mukhtorovna, T. S. (2021). Hakimova Muhoyyo Mukhtor qizi, Mamatqulova Munira Uzbekistan Plans to Promote Social Work for the Welfare of Vulnerable Children and Families. *Pindus Journal of Culture, Literature, and ELT (PJCLE)*, 10.

Mukhtorovna, T. S. Anthropopragmatic study of phraseological units in uzbek and english languages. *Mental Enlightenment Scientific-Methodological*, 2022(6).

Тураева, III. (2025). SOME THEORETICAL ISSUES IN THE COMMUNICATIVE LINGUISTICS OF THE ENGLISH LANGUAGE. *Международный мультидисциплинарный журнал исследований и разработок*, 1(2), 62-66.

Тураева, III. (2025). SOME THEORETICAL ISSUES IN THE COMMUNICATIVE LINGUISTICS OF THE ENGLISH LANGUAGE. *Международный мультидисциплинарный журнал исследований и разработок*, 1(2), 62-66.